



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/5/Add.37
5 de junio de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**NOTA VERBAL DE FECHA 2 DE JUNIO DE 1995 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL**

El Secretario General saluda atentamente al Presidente del Consejo de Seguridad y, de conformidad con el párrafo 8 de la resolución 816 (1993) del Consejo de Seguridad, tiene el honor de señalar a su atención la información adicional recibida de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) sobre aparentes violaciones de la prohibición de efectuar vuelos en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina.

Entre el 21 y el 31 de mayo de 1995 se registraron, al parecer, en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina 153 vuelos de aviones o helicópteros que no estaban exentos de la prohibición establecida en el párrafo 1 de la resolución 816 (1993) ni habían sido autorizados por la UNPROFOR con arreglo al párrafo 2 de esa misma resolución. Los pormenores del itinerario de esos vuelos durante el período comprendido en el informe figuran en el anexo de la presente nota verbal.

El número total de vuelos que se consideran aparentes violaciones asciende actualmente a 5.353.

ANEXO

Información sobre vuelos realizados en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina sin autorización de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas

(21 a 31 de mayo de 1995)

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
5200 5201 5202 5203 5204 5205 5206 5207 5208	21 de mayo	8.20 8.25 9.40 10.16 11.19 11.42 12.50 13.05 13.18	8.22 8.27 9.42 10.19 11.21 11.45 12.52 13.07 13.20	El personal de la UNPROFOR observó en nueve ocasiones diferentes un helicóptero Mi-17 blanco y azul con una cruz roja cuando despegaba, sobrevolaba o aterrizaba en Zenica. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Diversas Baja Lenta
5209 y 5210	21 de mayo	10.00	10.02	El personal de la UNPROFOR observó un helicóptero verde camuflado con una cruz roja que aterrizó y despegó a 5 kilómetros al oeste de Kakanj. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte/sur Baja Lenta
5211	22 de mayo	0.01	0.08	El sistema aerotransportado de alerta y control (AWACS) detectó por radar, a 10 kilómetros al nordeste de Cazin, un rastro que desapareció a 10 kilómetros al norte de la misma ciudad. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noroeste Baja Lenta
5212	22 de mayo	0.39	0.46	El AWACS y cazas de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) detectaron por radar, a 5 kilómetros al sur de Bihać, un rastro que cruzó la frontera hacia el interior de Croacia en una zona controlada por los serbios de Krajina y que desapareció a 10 kilómetros al noroeste de Korenica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona cuyo control está en disputa.	Oeste Baja Lenta
5213	23 de mayo	8.50	8.54	El AWACS detectó por radar una aeronave no identificada sobre Posusje, que salió de la zona de prohibición de vuelos a 20 kilómetros al oeste de la ciudad. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Oeste Baja Lenta
5214	23 de mayo	9.00	9.03	El personal de la UNPROFOR observó un helicóptero Mi-8 blanco y azul a 20 kilómetros al este de Konjic. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este Baja Lenta
5215	23 de mayo	9.02	9.35	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero Gazelle despegó y aterrizó en Barja Luka. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Diversas Baja Lenta

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
5216	23 de mayo	10.02	10.05	El personal de la UNPROFOR observó un helicóptero blanco sin señas particulares al norte de Travnik. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Lenta
5217 5218 5219 5220 5221 5222 5223 5224 5225 5226 5227 5228	23 de mayo	12.20 12.38 13.13 13.13 13.56 14.02 14.04 14.04 15.00 15.21 15.56 16.55	12.24 12.42 13.17 13.17 14.00 14.06 14.08 14.08 15.04 15.25 16.00 16.59	El personal de la UNPROFOR observó en 10 ocasiones diferentes (12 vuelos) varios helicópteros MI-17 de color blanco y azul con una cruz roja cuando despegaban o aterrizaban en Zenica. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Diversas Baja Lenta
5229	23 de mayo	12.49	12.59	El AWACS y cazas de la OTAN detectaron por radar y el personal de la UNPROFOR estableció contacto visual con un helicóptero MI-17 blanco y azul con una cruz roja que voló sobre Zenica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Lenta
5230	23 de mayo	13.30	13.45	El AWACS detectó por radar, a 38 kilómetros al noroeste de Tomislavgrad, una aeronave no identificada que desapareció a 5 kilómetros al norte de Split. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Oeste Baja Lenta
5231	23 de mayo	15.40	15.50	El AWACS y cazas de la OTAN detectaron por radar una aeronave no identificada a 8 kilómetros al este de Zenica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Lenta
5232	23 de mayo	16.44	16.46	El AWACS detectó por radar y cazas de la OTAN establecieron contacto visual, a 5 kilómetros al sur de Fojnica, con un helicóptero blanco no identificado cuyo rastro desapareció a 10 kilómetros al norte de esa ciudad. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Baja Lenta
5233	23 de mayo	18.13	18.40	El AWACS, cazas de la OTAN y personal de la UNPROFOR observaron un helicóptero MI-17 blanco y azul con una cruz roja que volaba sobre Zenica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este Baja Lenta
5234	23 de mayo	18.29	18.47	El AWACS detectó por radar una aeronave no identificada a 17 kilómetros al este de Zenica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudeste Baja Lenta
5235	23 de mayo	23.06	24.08	El personal de la UNPROFOR recibió información según la cual se observó una aeronave no identificada a 45 kilómetros al este de Knin. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sudeste Baja Lenta

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
5236 5237 5238 5239 5240 5241 5242 5243 5244 5245 5246 5247 5248 5249	24 de mayo	8.00 8.40 9.16 9.20 9.23 9.42 9.50 10.16 11.30 12.20 12.25 14.10 15.45 17.45	8.01 8.42 9.18 9.22 9.25 9.45 9.52 10.18 11.32 12.22 12.26 14.12 15.47 17.47	El personal de la UNPROFOR observó en 14 ocasiones diferentes varios helicópteros MI-17 de color blanco y azul con una cruz roja cuando despegaban, sobrevolaban o aterrizaban en Zenica. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Diversa Baja Lenta
5250	24 de mayo	5.52	7.12	El personal de la UNPROFOR recibió información según la cual se observó, a 10 kilómetros al norte de Konjic, un rastro que desapareció a 55 kilómetros al sudeste de Mostar. Este vuelo no autorizado se efectuó en zonas controladas por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina y por los serbios de Bosnia.	Sudeste Alta Lenta
5251	24 de mayo	8.10	8.12	El personal de la UNPROFOR observó un helicóptero Gazelle cuando aterrizaba en Zaluzani. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Desconocida Baja Lenta
5252	24 de mayo	8.36	8.38	El personal de la UNPROFOR observó un helicóptero MI-17 blanco y azul con una cruz roja que aterrizó en Tarcin. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Lenta
5253 y 5254	24 de mayo	16.53 16.59	16.53 17.00	El personal de la UNPROFOR observó en dos ocasiones un helicóptero MI-8 blanco y azul cuando volaba a 20 kilómetros al este de Konjic. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste/este Baja Lenta
5255	24 de mayo	17.09	18.06	El personal de la UNPROFOR recibió información según la cual se observó un rastro sobre Jablanica, que desapareció a 45 kilómetros al este de Mostar. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudeste Alta Lenta
5256	25 de mayo	7.24	7.29	Personal de la UNPROFOR observó un helicóptero blanco y azul MI-17 con una cruz roja que despegaba de Zenica y sobrevolaba esa población. Al mismo tiempo, personal de la UNPROFOR estableció contacto con el mismo helicóptero que se dirigía al sudeste. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudeste Baja Lenta

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
5257 5258 5259 5260 5261 5262 5263	25 de mayo	7.37 8.07 11.53 13.05 13.44 15.10 18.45	7.42 8.10 11.58 13.07 13.47 15.13 18.47	Personal de la UNPROFOR observó a helicópteros blancos y azules MI-17 con una cruz roja que despegaban de Zenica o sobrevolaban esa población o aterrizaron allí en siete ocasiones distintas. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Variada Baja Lenta
5264 y 5265	25 de mayo	8.30 8.33	8.32 8.35	Personal de la UNPROFOR observó en dos ocasiones un helicóptero blanco y azul con una cruz roja a 20 kilómetros al oeste de Konjic. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Este/oeste Alta Lenta
5266	25 de mayo	8.32	8.35	Personal de la UNPROFOR observó un helicóptero MI-17 que sobrevolaba Jablanica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sobrevuelo Baja Lenta
5267	25 de mayo	8.40	8.43	Personal de la UNPROFOR observó un helicóptero blanco y azul MI-17 con una cruz roja a 5 kilómetros al este de Konjic. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sobrevuelo Baja Lenta
5268	25 de mayo	10.20	10.20	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con una aeronave desconocida a 10 kilómetros al suroeste de Sarajevo. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Este Baja Lenta
5269	25 de mayo	10.43	10.43	Una tripulación de helicóptero de la UNPROFOR estableció contacto visual con un helicóptero a 8 kilómetros al sudoeste de Vitez. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Baja Lenta
5270 5271 5272 5273 5274 5275 5276 5277 5278 5279 5280 5281 5282 5283 5284 5285 5286	26 de mayo	4.45 5.00 5.10 8.45 9.00 9.16 9.24 9.37 10.30 10.36 10.40 11.30 12.25 12.36 14.03 14.28 17.45	4.47 5.02 5.12 8.50 9.03 9.19 9.26 9.40 10.33 10.39 10.44 11.33 12.28 12.39 14.06 14.31 17.48	Personal de la UNPROFOR observó en 17 ocasiones un helicóptero blanco y azul MI-17 con una cruz roja en la vecindad de Zenica. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Variada Baja Lenta

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
5287	26 de mayo	4.55	4.59	El AWACS y un caza de la OTAN detectaron por radar una aeronave no identificada a 12 kilómetros al oeste de Tarcin cuyo rastro desapareció a 19 kilómetros al noroeste de la ciudad. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Baja Lenta
5288	26 de mayo	10.28	10.33	El AWACS detectó por radar una aeronave no identificada a 9 kilómetros al nordeste de Banja Luka, cuyo rastro desapareció a 6 kilómetros al sudeste de la misma ciudad. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur Baja Lenta
5289 5290 5291 5292 5293 5294	26 de mayo	12.10 12.15 12.35 12.45 13.40 13.45	12.13 12.18 12.38 12.48 13.43 13.48	Personal de la UNPROFOR observó en seis ocasiones un helicóptero blanco y azul MI-8 que volaba a 20 kilómetros al este de Konjic. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Variada Lenta Baja
5295	26 de mayo	12.31	12.34	El AWACS y un caza de la OTAN detectaron por radar una aeronave no identificada al sur de Livno. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Desconocida Baja Lenta
5296	26 de mayo	15.45	16.03	El AWACS detectó una aeronave y un caza de la OTAN, identificó visualmente un helicóptero MI-8 a 30 kilómetros al sureste de Konjic, que desapareció a 14 kilómetros al noroeste de la misma ciudad. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noroeste Baja Lenta
5297	26 de mayo	17.31	17.34	Personal de la UNPROFOR observó un helicóptero a 3 kilómetros al este de Vitez. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	
5298 5299 5300 5301 5302 5303 5304 5305 5306 5307 5308 5309 5310 5311 5312	27 de mayo	6.30 6.45 6.58 7.02 7.21 10.04 11.45 12.35 13.18 13.49 14.01 14.14 14.41 14.20 14.56	6.32 6.47 7.00 7.04 7.23 10.06 11.47 12.37 13.20 13.51 14.03 14.16 14.43 14.22 14.58	Personal de la UNPROFOR observó en 15 ocasiones un helicóptero blanco y azul MI-17 con una cruz roja que despegaba de Zenica, aterrizaba en dicha población o la sobrevolaba. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Variada Baja Lenta

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
5313	27 de mayo	9.15	9.27	El AWACS detectó por radar una aeronave desconocida que volaba al sur de Zenica. El personal de la UNPROFOR observó luego un helicóptero blanco y azul MI-17 con una cruz roja que aterrizaba en Zenica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Variada Baja Lenta
5314	27 de mayo	10.52	10.54	El AWACS detectó por radar una aeronave desconocida que sobrevolaba una posición a 45 kilómetros al oeste-sudoeste de Banja Luka. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Oeste Desconocida Mediana
				[28 de mayo: no se informó sobre violaciones]	
				[29 de mayo: no se informó sobre violaciones]	
5315 5316 5317 5318	30 de mayo	8.25 8.35 11.58 12.18	8.28 8.37 12.00 12.20	Personal de la UNPROFOR observó en cuatro ocasiones un helicóptero blanco y azul MI-8 que volaba a 20 kilómetros al este de Konjic. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este/oeste Baja Lenta
5319 5320 5321 5322 5323 5324 5325 5326 5327 5328 5329 5330	30 de mayo	9.40 9.43 10.35 10.53 11.55 12.32 12.33 15.30 16.10 16.15 16.48 18.00 18.37	9.42 9.45 10.37 10.55 11.57 12.33 15.31 16.11 16.16 16.49 18.11 18.39	Personal de la UNPROFOR observó en 12 ocasiones un helicóptero blanco y azul MI-17 con una cruz roja que despegaba y aterrizaba en Zenica o sobrevolaba esa población. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este/Oeste Baja Lenta
5331	30 de mayo	13.25	13.28	El AWACS detectó por radar una aeronave desconocida que volaba a 15 kilómetros al este de Konjic, cuyo rastro desapareció 18 kilómetros al sudeste de la misma ciudad. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudeste Desconocida Lenta
5332	31 de mayo	1.57	2.00	Personal de la UNPROFOR oyó un helicóptero y observó sus luces a 3 kilómetros al norte de Srebrenica. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Mediana Lenta
5333	31 de mayo	5.26	5.43	El AWACS y un caza de la OTAN detectaron un rastro 20 kilómetros al oeste de Gornji Vakuf. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Desconocida Baja Lenta

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
5334 5335 5336 5337 5338 5339 5340 5341 5342 5343 5344 5345 5346 5347 5348	31 de mayo	7.17 8.13 8.27 8.37 9.00 9.13 9.25 9.29 9.31 9.44 10.05 10.10 10.30 10.37 10.57	7.20 8.15 8.30 8.40 9.05 9.15 9.30 9.32 9.33 9.46 10.07 10.12 10.32 10.39 10.59	Personal de la UNPROFOR observó en 15 ocasiones un helicóptero blanco y azul MI-17 que volaba en la vecindad de Zenica. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Variada Baja Lenta
5349 y 5350	31 de mayo	7.45 8.05	7.50 8.15	Personal de la UNPROFOR observó en dos ocasiones un helicóptero blanco y azul MI-8 que volaba 20 kilómetros al este de Konjic. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este y oeste Baja Lenta
5351 y 5352	31 de mayo	9.20 9.30	9.31 9.31	Personal de la UNPROFOR observó un helicóptero MI-8 que aterrizaba en Posusje y despegaba de allí. Estos vuelos no autorizados se efectuaron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Baja Lenta
5353	31 de mayo	9.45	9.50	El AWACS y un caza de la OTAN detectaron una huella 13 kilómetros al noreste de Jablanica, que desapareció a 7 kilómetros al este de esa población. Este vuelo no autorizado se efectuó en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Baja Lenta